

В.В. Тишин

ОИВ ИВ РАН

**О значении термина *да-гуань* 達官
в китайских источниках о древних тюрках
(к критике гипотезы И. Кафесоглу)**

В 1977 г. вышло в свет первое издание обобщающей работы по истории тюрков домусульманского периода «Türk Millî Kültürü» проф. И. Кафесоглу (İbrahim Kafesoğlu), выдержавшей с тех пор несколько изданий (1982; 1984; 1997) и до сего дня не утратившей научного значения. Вряд ли преувеличением будет сказать, что эта работа стала настольной книгой для всех последующих поколений турецких историков. В книге было высказано много интересных мыслей, перекочевавших затем в работы других учёных, в т.ч. и гипотез, часто опиравшихся на достаточно шаткую аргументацию.

Среди подобных догадок, принятых впоследствии турецкой исторической наукой, следует отметить предположение о тождестве упоминаемого в китайских источниках сочетания *да-гуань* 達官 и зафиксированного в надписи Кюль тегина древнетюркского термина *тоуѓин*, полагая, что данный тюркский термин означал участников народного собрания («“Devlet meclisi” veya “Millet meclisi”») [43, s. 260–263]. Это утверждение теперь можно встретить в работах многих турецких авторов [32, s. 40 not 318, s. 52; 58, s. 51; 57, s. 22; 29, s. 1608–1609; 28, s. 117; 49, s. 5–6].

В своей работе И. Кафесоглу исходил из следующего:

Первое: в разнообразных источниках фиксируется существование в древнетюркских государствах съезда знати, известного позже как *той*, тождественного монгольскому *хурултаю*.

Второе: этимологизация древнетюркского термина *тоуѓин* от именной основы *тоу* и аффикса множественной собирательности – *ѓин* с итоговым значением ‘*toy üyesi*’.

© Тишин В.В., 2013

Третье: интерпретация китайского сочетания иероглифов *да-гуань* 達官 как транскрипции тюркского термина *toyğun*.

Все эти положения могут быть оспорены при обращении непосредственно к источниковому материалу.

Во-первых, из китайских источников известно о неких собраниях у древних тюрков, но в целом мы имеем довольно смутные представления о составе участников этих собраний.

У восточных тюрков каган и *гуй-жэнь* 貴人 ‘благородные люди’ каждый год собирались на жертвоприношение в пещере предков, а также «в средней декаде пятой луны» каган «собирал прочих людей» (*цзи та-жэнь* 集他人) для принесения у реки жертвы Небу (*Чжоу шу*, цз. 50) [1, с. 230–231; 42, р. 353; 46, s. 52; 50, р. 122–123; 51, р. 166, 172; 52, р. 232; 58, s. 98, 112]. У западных тюрков подобные сборы для жертвоприношения происходили «в каждую пятую и в каждую восьмую луну», а каган «ежегодно посылал важного сановника приносить жертву предкам в той пещере, где они из рода в род обитали» [1, с. 279; 25, р. 15]. Пятая луна – это начало июня, третья и восьмая – соответственно апрель и сентябрь. Вторая и третья даты понятны – это начало и конец летнего кочевого сезона, когда необходимо собраться для обсуждения предстоящих, прежде всего, хозяйственных мероприятий и распределения пастбищ. Начало календарного года у тюрков приходилось на март (см.: [46, s. 53]). Сбор всего народа для принесения жертвы Небу, видимо, связан каким-то праздником. Подобные собрания известны уже у хуннов [9, с. 212–214; 10, с. 33].

При избрании тюрками кагана в 581 г. китайские источники упоминают *го-жэнь* 國人 букв. ‘людей государства’ (*Суй шу*, цз. 84; ср.: [1, с. 234; 42, р. 354–355; 53, р. 2; 25, р. 48; 19, с. 11; 18, с. 253 прим. 46]). В 588 г. к китайскому двору был отправлен эмиссар с дарами от всех тюркских вождей, названных в источнике *да-жэнь* 大人, т.е. букв. ‘больших людей’ (*Суй шу*, цз. 84)¹.

Материал тюркского фольклора также даёт достаточно противоречивые данные: так, например, в «Дастане об Огуз кагане» Огуз каган созывает на *той* подданных (*il kün*), бегов (*big*) и дружинников (*nöker*), в отличие от «Китаб-и Дэдэм Коркут», где на *той* ханом приглашаются только беги [33, s. 42]. Примечательно, что первичное значение термина *toj* ‘лагерь’, т.е. совокупность находящихся в нём людей [31, s. 352–355; 27, р. 566–567].

Турецкие историки убеждены в схожести функций тюркского *тоя* и монгольского *хурултая*, которые они рассматривают в качестве одних из древнейших государственных институтов этих народов [24,

s. 2 vd.; 49, s. 2 vd.]. А.М. Щербак приводил две возможные этимологии термина *quriltaj*: < ср.-монг. **quril* ‘большое народное собрание’ + др.-тюрк *toj* ‘праздник’, ‘пир, пиршество’ [16, с. 309–310; 17, с. 560]; < *quri* + *-ltaj*; ср.-монг. *xurija* ‘соединить’ + монг.-письм. *-ltaj*, афф. глагольного прилагательного [20, с. 208]².

Во-вторых, упоминание в древнетюркских источниках термина *tojγun* лишено контекста, что не даёт возможности основательно интерпретировать его. В надписи на северо-восточной продольной грани стелы Кюль тегина он встречается в форме *tojγun* NGJUT [К III]. В другой надписи, на юго-восточной грани, встречается также падежная форма в написании *tajγun-ijizda* aDzyNUGJT [К II]. На юго-западной грани стелы читают также *tojγut* TGJUT [К I], что может быть формой множественного числа. В. Томсен читал термин как *tajγun* и интерпретировал его как титул, заимствованный у китайцев (‘les grands’), не связывая с встречающимся выше *tojγun* NGJUT. По мнению учёного, эта форма была образована от китайского *tai* 太 ‘grand’ с помощью аффикса множественности *-γun*, *-gün* [65, p. 110, 177], против чего возражал П.М. Мелиоранский, читавший оба случая как *moi* 𐰽𐰺𐰽, связывая их с одним обозначением титула [13, с. 78, 136], что маловероятно. В.В. Радлов также читал в обоих случаях *moi* 𐰽𐰺𐰽 [15, с. 30, 31]. В словаре в работе 1897 г. он дал толкование *туй* 𐰽𐰺𐰽, *moi* 𐰽𐰺𐰽 ‘eine Würde’ [56, s. 176], а в словаре в 1905 г. указал *туй* 𐰽𐰺𐰽 NGJUT ‘какое-то достоинство’ [14, стб. 1424]. Связывал два чтения и Х.Н. Оркун, выводя от китайского *tai-kuan* [48, s. 859, 868]. В чтении с губной гласной этот термин рассматривали в качестве титула В. Банг [23, s. 41], С.Е. Малов [11, с. 431], Л.Ю. Тугушева [4, с. 572], Т. Текин [60, p. 386; 63, s. 112; 62, s. 256]. А. Габэн переводила оба варианта как ‘Würdenträger (?)’ [35, s. 339, 343]. Т. Текин интерпретировал чтение *тайγун* как множественное число от *tay* и давал следующее толкование ‘colts, young horses; (fig.) sons’, т.е. образное выражение для обозначения детей [60, p. 377, 121, 123]. См. также его “*tay (gibi olan oğul)larınız*” < *tay* “*tay, at yavrusu*” [63, s. 111, 52; 62, s. 102]. Ср. у Махмуда Кашгарлы *taj* ‘жеребёнок’ [30, s. 206; 12, с. 858; 4, с. 527]. Дж. Клосон рассматривал *тайγун* / *тойγун* как титул, заимствованный из китайского языка [27, p. 568], или *Тойγун* – как личное имя [27, p. 134]. Дж. Кайя предложил чтение *атайγун* с переводом ‘*yavrular, evlatlar, çocuklar*’ [45, s. 171–179; 21, s. 48]. М. Эрдадь переводит *тай-агун-унуз* ‘*your colts*’ [34, p. 160]. Т. Гюленсой приводит *тайγун* ‘*oğullar*’ [38, s. 522]. С. Тэзджан толкует термин как название охотничьего сокола [64, s. 279–280]. Но это слово впервые известно из «Книги предсказаний» («Брк Битиг») в форме

toγan [ЫБ, IV] [48, s. 266, 866; 11, с. 80, 85, 431; 4, с. 571; 27, с. 470; 61, р. 1, 3], форма *tojγan* же фиксируется в более поздние эпохи, хотя она ближе к исходной (< *tojgan*) [16, с. 169–170]. Ср. *myi* 𐰽𐰺𐰽 чага-тайск., барабинск., казахск. ‘белый сокол’ [14, стб. 1424]

С.Г. Кляшторный читал в Терхинской (Тариатской) надписи ... *toqiz jüz er başy tojqan uluř tarqan buquγ byǰa* ‘...Тысячный отряд начальника над девятью сотнями воинов, тойкана (правителя ставки) улуг таркана Букуга’ [Тер, 8] [8, с. 91, 93]³. Видимо, этот же термин Е.И. Кычанов передаёт как «тойкан» и толкует как «глава ставки кагана» [10, с. 291]. С. Гёмеч считает *Toγun-Taγun* титулом, сравнивая его с именем *Tokuzyüz Erbası Toγkun Ulug Tarkan* Терхинской надписи [36, s. 12]⁴. Ср. чтение А. Катайяма: ////////////// # *toqiz jüz är başı tuγqun uluř tarqan buquγ bïǰa* ‘//////// **** is Tuγqun Ulur Tarqan Buquγ bïǰa, a leader of nine hundred soldiers’ [сторона W8] [44, р. 170, 172].

В третьих, что касается соотношения тюркского *tajγun* и китайского *да-гуань* 達官, то и здесь есть ряд затруднений.

Само это сочетание, насколько нам известно, представлено в т.н. фрагменте «о чинах и званиях» тюрков, впервые встречающемся в цзюане 197 исторического сочинения *Тун дянь* 通典, составленного к 801 г. В одном из отрывков источника говорится: *ю вэй-лао вэй гэ-ли гу ю гэ-ли да-гуань* 又謂老為哥利故有哥利達官 ‘Ещё говорят о старцах *гэ-ли*, поэтому бывают *гэ-ли да-гуань*’ (*Тун дянь*, цз. 197)⁵. В ином написании этот участок приводится в цз. 962 сочинения *Цэ фу юань гуй* 冊府元龜 (закончено в 1013 г.): *вэй-лао вэй гэ-ли гу-ю да-гуань* 謂老為哥利故有達官 ‘говорят о старцах *гэ-ли*, поэтому бывают *да-гуань*’. Ср. перевод А. Ташағыла: «Yaşlı olanlara “agabey ke-li” derler. Bunun için Ta-kuan vardır ki» [58, s. 114]. Ср. его же комментарий: «Aslı T’un Tien’deki gibi Ke-li olmalıdır» [58, s. 114 not 591].

Ю.А. Зуев видел в сочетании *да-гуань* 達官 транскрипцию тюркского титула *tarqan* [5, с. 155–156; 6, с. 282]. В «Словаре заимствованных и смешанных слов в китайском языке» для слова *tarqan* фиксируется транскрипция *dāgān* 达干 [40, s. 83; 41, р. 280]. В текстах танской эпохи термин *tarqan* транскрибировался именно сочетанием *да-гань* 達干 [39, s. 6; ср.: 47, s. 168]. Это и было одним из главных аргументов И. Кафесоглу [42, s. 262–263 not 269], хотя уже Э. Шаванн обратил внимание на появление в позднетанских источниках написания *да-гуань* 達官 во фрагментах, взятых из более ранних источников [26, р. 19 not. 3]. Однако, следует также указать, что, по реконструкции Э. Дж. Пуллиблэнка, раннесреднекитайское чтение *tá guān* 達官 может передавать лишь **dəj^h kwān* [55, р. 299, 113]. Скорее всего, *да-гуань* 達官 вовсе не стоит никак транскрибировать⁶. Первый

иероглиф *да* 達 имеет одним из значений ‘мудрый, проницательный, эрудированный’ [3, с. 105], второй, *гуань* 官, как раз означает ‘чиновник; официальное лицо; служащий; мандарин, чин’, ‘должность, чин; ранг’, и др. [2, с. 543]. Ср., например, другой фрагмент китайского источника, где перечисляются высшие чины тюрков, все они именуются *да-гуань* 大官, т.е. букв. ‘высшие чины’ (*Тун дянь*, цз. 197) [ср.: 10, с. 102–103]⁷. Получается, что старцы (*лао* 老), называвшиеся *гэ-ли* 哥利, что Ю.А. Зуев [5, с. 155; 6, с. 281–282] верно связал с тюркским *qari* ‘старый’ [4, с. 426; 27, р. 644], считались *да-гуань* 達官, букв. ‘мудрыми чиновниками’. Впоследствии именно один из таких мудрых старцев, небезызвестный Тоньюкук, бывший каганским советником (*ajūci*) [22, с. 51], и носивший некоторое время чин апа таркана, главнокомандующего (*apa tarqan* > кит. *а-бо да-гань* 阿波達干) [39, с. 56], сыграл одну из важнейших ролей в восстановлении суверенитета Тюркского каганата в конце VII – начале VIII вв.

Примечания

¹ В источнике: *ту-цзюэ бу сянэ да-жэнь* 突厥部落大人 ‘тюркского племени главные большие люди’ [ср.: 1, с. 239–240; 54, р. 70; 58, с. 52, 118].

² Ср.: < монг. *xurilta*- ‘toplanmak’ < *xuril* ‘toplantı’ (Т. Гюленсой); < монг. *kurilta(y)* ‘Versammlung’ < *kuri* ‘zusammenkommen, sich sammeln’ (М. Räsänen) [38, с. 577].

³ Ср.: *...toq^uz-y^uz-^ar b^aši-toyq^an ul^uγ-t^lrq^an buquγ-biŋa* ‘...Regiment of the head of nine hundred warriors, *toygan* (commander of the khan’s residence) Uluy Tarqan Buquγ’ [7, с. 134, 137].

⁴ Ср.: *Tokuz yüz er başı toykun ulug tarkan* [37, с. 75].

⁵ Ср.: «Ещё старцев называют гэ-ли, отчего бывают гэ-ли да-гуань» [5, с. 154; 6, с. 280].

⁶ Благодаря работе А. Ташагыла, собственно последовательно транскрибировавшего *да-гуань* 達官 как *toygun*, *да-гань* 達干 – как *tarkan*, мы имеем возможность сделать очень важное наблюдение: известные по другим источникам имена Ду-та да-гань 都塔達干 (*Tou-t’a Tarkan*) и Бу-ши да-гань 步失達干 (*Pu-shih Tarkan*) [59, с. 73, 74] переданы в «Тун дянь» как Ду-та да-гуань 都塔達官 (*Pu-shih Ta-kuan (Toygun)*) и Бу-ши да-гань 步失達官 (*Tou-t’a Ta-kuan (Toygun)*) [Тун-дянь, цз. 199, л. 1079a] [59, с. 97. Текст источника см.: 59 [Belgeler], с. 13]. По-видимому, отражённая здесь замена терминов вызвана субъективными причинами.

⁷ Здесь, однако, *да-гуань* 大官 сравниваются с тарканами. Далее учёный указывает на происхождение тюркского *таркан*, транскрибирующегося как *да-гань* 達干, от *да-гуань* 大官 ‘большой чиновник’ [10, с. 124].

Шифры памятников

К I – надпись на юго-западной продольной грани стелы Кюль тегина

К II – надпись на юго-восточной продольной грани стелы Кюль тегина

К III – надпись на северо-восточной продольной грани стелы Кюль тегина
Тер – Терхинская (Тариатская) стела уйгурского Элетмиш Бильге кагана
ЫБ – «Ырк Битиг» («Гадательная книга»)

Литература

1. Бичурин Н.Я. [Иакинф]. Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена / Ред. текста, вступ. ст., комм. А.Н. Бернштама и Н.В. Кюнера. М.; Л., 1950. Т. I.
2. Большой китайско-русский словарь по русской графической системе: В 4 т. Т. 2: Иероглифы № 1 – № 5064 / Сост. под рук. и ред. И.М. Ошанина. М., 1983.
3. Большой китайско-русский словарь по русской графической системе: В 4 т. Т. 4: Иероглифы № 10746 – № 15505 / Сост. под рук. и ред. И.М. Ошанина. М., 1984.
4. Древнетюркский словарь / Под ред. В.М. Наделяева, Д.М. Насилова, Э.Р. Тенишева, А.М. Щербака. Л., 1969.
5. Зуев Ю.А. Древнетюркская социальная терминология в китайском тексте VIII в. // Вопросы археологии Казахстана. Вып. 2. Алматы, М., 1998.
6. Зуев Ю.А. Ранние тюрки: очерки истории и идеологии. Алматы, 2002.
7. Кляшторный С.Г. Памятники древнетюркской письменности и этнокультурная история Центральной Азии. СПб., 2006.
8. Кляшторный С.Г. Терхинская надпись (Предварительная публикация) // Советская тюркология. 1980. № 3.
9. Крадин Н.Н. Империя Хунну. Изд. 2-е, перераб. и доп. М., 2001.
10. Кычанов Е.И. Кочевые государства от гуннов до маньчжуров. М., 1997.
11. Малов С.Е. Памятники древнетюркской письменности. Тексты и исследования. М., Л., 1951.
12. Махмуд ал-Кашгари. Диван Лугат ат-Турк / Пер., предисл. и коммент. З.-А.М. Ауэзовой. Алматы, 2005.
13. Мелиоранский П.М. Памятник в честь Кюль-Тегина. С двумя таблицами надписей // Записки Восточного отделения Русского археологического общества. Т. XII. Вып. II–III. СПб., 1899.
14. Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий. СПб., 1905. Т. III. Ч. 2.
15. Радлов В.В., Мелиоранский П.М. Древнетюркские памятники в Кошо-Цайдаме. Сборник трудов Орхонской экспедиции. Т. IV. СПб., 1897.
16. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Лексика / Отв. ред. Э.Р. Тенишев. М., 1997.
17. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Пратюркский язык-основа. Картина мира пратюркского этноса по данным языка / Отв. ред. Э.Р. Тенишев, А.В. Дыбо. М., 2006.
18. Толстов С.П. Древний Хорезм. Опыт историко-археологического исследования. М., 1948.
19. Толстов С.П. Тирания Абуруя (Из истории классово-борьбы в Согдиане и тюркском каганате во второй половине VI в. н.э.) // Исторические записки. 1938. Вып. III.

20. *Щербак А.М.* Ранние тюркско-монгольские языковые связи (VIII–XIV вв.). СПб., 1997.
21. *Aydın E.* 1995–2005 Yılları Arasında Türk Runik Metinleri Üzerine Yapılan Çalışmalara Bir Bakış // İlimi Araştırmalar. 2005. Sayı 20.
22. *Aydın E.* Eski Türklerde Meslek Adları (Eski Türk Yazıtlarına Göre) // Journal of Turkish Linguistics. 2008. Vol. 2. № 1.
23. *Bang W.* Zur Enklärung der köktürkischen Inschriften // Weiner Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. 1898. Bd. XII.
24. *Ceylan A.* İslam Öncesi Türk Hukukunda Danışma Meclisi // Erzincan Üniversitesi Hukuk Fakültesi Dergisi. 1997. Cilt I. Sayı 1.
25. *Chavannes E.* Documents sur les Tou-kiue (Turcs) Occidentaux. Paris, 1903.
26. *Chavannes E.* Notes additionnelles sur les Tou-kiue (Turcs) Occidentaux // T'oung Pao. 1904. Vol. 5.
27. *Clauson G.* An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish. Oxford, 1972.
28. *Çakır A.* Bozkır Kültür Çevresinde Sosyal Yapı ve Teşkilatlanma: Yüksek Lisans Tezi. Ankara, 2007.
29. *Çayır Y., Şahin M.* Prof. Dr. İbrahim Kafesoğlu'nun Hayati ve Eserleri // I. Burdur Sempozyumu Bildiriler, Burdur, 16–19 Kasım 2005. II. Cilt / Editörler Prof. G. Yıldız, Prof. Dr. M. Zeki Yıldırım, Yrd. Doç. Dr. Ş. Kazan. Burdur, 2007 (Mehmet Akif Ersoy Üniversitesi Rektörlüğü Sempozyum Dizisi: 1).
30. Divanü Lûgat-it-Türk ve Tercümesi / Çev. B. Atalay. Cilt I. Ankara, 1985.
31. *Doerfer G.* Türkische und Mongolische Elemente im Neupersischen. Bd. I: Mongolische Elemente im Neupersischen. Bd. III: Türkische Elemente im Neupersischen. Wiesbaden, 1967 (Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission. Bd. XX).
32. *Donuk A.* İdarî-askerî Ünvan ve Terimler. İstanbul, 1988.
33. *Duymaz A.* Oğuz Kağan Destanı'ndan Dede Korkut'a Toy Geleneğinin Simgesel Anlamı ve Türk Paylaşım Modeli // Karadeniz Araştırmaları Balkan, Kafkas, Doğu Avrupa ve Anadolu İncelemeleri Dergisi. 2005. Sayı 2(5).
34. *Erdal M.* A Grammar of Old Turkic. Leiden; Boston, 2004 (Handbook of Oriental Studies, Section 8: Uralic & Central Asia. № 3).
35. *Gabain A. (von)* Alttürkische Grammatik. Mit Bibliographie, Lesestücken und Wörterverzeichnis, auch Neutürkisch. Mit vier Schrifttafeln und sieben Schriftproben. 2. verbesserte Auflage. Leipzig, 1950 (Porta Linguarum Orientalium, Sammlung von Lehrbüchern für das Studium der orientalischen Sprachen, herausgegeben von Richard Hartmann, XXIII).
36. *Gömeç S.* Kök Türkçe Yazılı Belgelerde Yer Alan Ünvanlar // Erdem Dergisi. 2010. Cilt 12. Sayı 36.
37. *Gömeç S.* Terhin Yazıtı'nın Tarihi Açısından Değerlendirilmesi // Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Tarih Bölümü Tarih Araştırmaları Dergisi. 1997. Cilt 17. Sayı 28.

38. *Gülensoy T.* Türkiye Türkçesindeki Türkçe Sözcüklerin Köken Bilgisi Sözlüğü: tarihi – yaşayan Türk lehçeleri (şiveleri/dilleri). Anadolu ağızları ve Altay dilleri ile karşılaştırmalı: (etimolojik sözlük denemesi). Cilt I (A–N). Ankara, 2007 (Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Türk Dil Kurumu Yayınları; 911).
39. *Hirth F.* Nachworte zur Inschrift des Tonjukuk. Beiträge zur Geschichte der Ost-Türken im 7. und 8. Jahrhundert nach chinesischen Quellen // *Radloff W.* Die alttürkischen Inschriften der Mongolei. Zweite Folge. St. Petersbourg, 1899.
40. *İnayet A.* Doğrudan ve Dolaylı Olarak Çinceye Geçen Türkçe Kelimeler Üzerine // Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi. 2006. Cilt VI. Sayı 1.
41. *İnayet A.* Hanyu Wailaicı Cıdian'a (Hwc) Göre Çinceye Geçen Türkçe Kelimeler Üzerine // Turkish Studies. 2008. Vol. 3/1.
42. *Julien S.* Documents historiques sur les Tou-kieue (Tures) // Journal Asiatique. 1864. Ser. 6. Vol. III.
43. *Kafesoğlu İ.* Türk Milli Kültürü. 4. bk. İstanbul, 1997.
44. *Katayama A.* Tariat Inscription (タリят碑文) // Provisional Report of Researches on Historical Sites and Inscriptions in Mongolia from 1996 to 1998 (モンゴル国現存遺蹟・碑文調査研究報告) / Ed. by *T. Moriyasu* and *A. Ochir.* Toyonaka, 1999.
45. *Kaya C.* Köl Tigin yazıtının güneydoğu yüzünde *taygun* mu yoksa *ataygun* mu okunmalı? // İlmî araştırmalar. 1998. Sayı 6.
46. *Koca S.* Eski Türklerde Bayram ve Festivaller // Türkler. 2002. Cilt 3.
47. *Menges K.H.* The Turkic Languages and Peoples: An Introduction to Turkic Studies. Wiesbaden, 1968 (Ural-Altäische Bibliothek).
48. *Orkun H.N.* Eski Türk yazıtları. 3. bk. Ankara, 1994 (Türk Dil Kurumu Yayınları 529).
49. *Seyitdanlioğlu M.* Eski Türklerde Devlet Meclisi “Toy” Üzerine Düşünceler // Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi. Tarih Araştırmaları Dergisi. 2009. Cilt XXVIII. Sayı 45.
50. *Parker E.H.* The Early Turks (From the CHOU SHU) // The China Review. 1899. Vol. 24. № 3.
51. *Parker E.H.* The Early Turks (From the PEI SHI and the SUI SHU) // The China Review. 1900. Vol. 24. № 4.
52. *Parker E.H.* The Early Turks (From the T'ANG SHU) (Continued from Vol. XXIV, p. 172) // The China Review. 1900. Vol. 24. № 5.
53. *Parker E.H.* The Early Turks — Part II (From the PEI SHI) // The China Review. 1900. Vol. 25. № 1.
54. *Parker E.H.* The Early Turks – Parts III (From the PEI SHI) // The China Review. 1900. Vol. 25. № 2.
55. *Pulleyblank E.G.* A Lexicon of Reconstructed Pronunciation in Early Middle Chinese, Late Middle Chinese, and Early Mandarin. Vancouver, 1991.
56. *Radloff W.* Die Alttürkischen Inschriften der Mongolei. Neue Folge. Nebst einer Abhandlung von W. Barthold: Die Historische Bedeutung der alttürkischen Inschriften. St. Petersburg, 1897.

57. *Taşagül A.* Gök-Türkler'de İdari ve Sosyal Yapı // *Bilim ve Ütopya Dergisi*. 2003. Sayı 104.
58. *Taşagül A.* Gök-Türkler I. 2. bk. Ankara, 2003 (Türk Tarih Kurumu Yayınları VII. Dizi. Sayı 160¹).
59. *Taşagül A.* Gök-Türkler II (Fetret Devri 630–681). Ankara, 1999 (Türk Tarih Kurumu Yayınları VII. Dizi. Sayı 160^a).
60. *Tekin T.* A Grammar of Orkhon Turkic. Bloomington; The Hague, 1968 (Indiana University Publications. Uralic and Altaic Series. Vol. 69).
61. *Tekin T.* İrk Bitig (the Book of Omens). Wiesbaden, 1993 (Turcologica. Bd. 18).
62. *Tekin T.* Orhon Türkçesi Grameri. 2. bk. İstanbul, 2003 (Türk Dilleri Araştırmaları Dizisi: 9).
63. *Tekin T.* Orhon Yazıtları Kül Tigin, Bilge Kağan, Tunyukuk. 2. bk. İstanbul, 1998.
64. *Tezcan S.* Yazıtlarda Yeni Okuyuş ve Anlamlandırma Önerileri // I. Uluslararası Uzak Asya'dan Ön Asya'ya Eski Türkçe Bilgi Söleni, 18–20 Kasım 2009. Afyonkarahisar, 2010.
65. *Thomsen V.* Inscriptions de l'Orkhon déchiffrées. Helsingfors, 1896 (Mémoires de la Société Finno-ougrienne. T. V).